

	AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION	Redacția:	01
		Data:	
		Pag. 1/ 39	

Agreement of Collaboration
on Implementation of Phase III Technical Cooperation Project for
Aiding Moldovan TCM Center
 between
the Public Institution *Nicolae Testemitanu* State University of Medicine and
Pharmacy of the Republic of Moldova,
and
Gansu University of Chinese Medicine

Gansu University of Chinese Medicine, represented by President Zhao Jirong (hereinafter referred to as Chinese Side), and the Public Institution *Nicolae Testemitanu* State University of Medicine and Pharmacy of the Republic of Moldova, an authorized institution of the Ministry of Health of the Republic of Moldova, represented by the Rector Emil Ceban (hereinafter referred to as Moldovan Side), signed the Agreement, the contents of which are as follows:

Article 1 Project Name and Address

1-1 Project Name: Both parties hereto are obliged to take all necessary actions for the realization of Phase III Technical Cooperation Project for Aiding Moldovan TCM Center (hereinafter referred to as the Project).

1-2 Project location: TCM Center, Public Medical-Sanitary Institution University Clinic for Primary Medical Care of the *Nicolae Testemitanu* State University of Medicine and Pharmacy, 26/1, Street Nicolae Testemitanu, Chisinau, Republic of Moldova.

Article 2 Project Basis

2-1 On July 19 and August 1, 2022, the governments of China and Moldova signed an exchange of note on the project establishment of the Phase III Technical Cooperation to promote the development of the TCM Center in the Public Medical-Sanitary Institution University Clinic for Primary Medical Care of the *Nicolae Testemitanu* State University of Medicine and Pharmacy.

2-2 The Agreement on Economic and Technical Cooperation signed by the government of China and the government of Moldova on July 19 and August 1, 2022 provides free aid for the Republic of Moldova with the Chinese government supporting the development of TCM in Moldova.

	AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION	Redacția:	01
		Data:	
		Pag. 2/ 39	

2-3 Main contents of the implementation plan of Phase III Technical Cooperation Project for the People's Republic of China aiding Moldovan TCM Center signed at the Chinese Embassy in Moldova on MM DD, YYYY.

Article 3 Project Contents

3-1 Project contents:

- (1) The Chinese Side selected a technical cooperation group composed of 5 experts (including two TCM acupuncture experts, 1 massotherapy expert, 1 internal medicine expert of Chinese and Western medicine, and 1 Chinese-Russian/Russian-Chinese translator) to Moldova for technical aid of TCM for a period of 3 years.
- (2) Train Moldovan doctors or medical students on appropriate techniques of TCM in China.
- (3) Carry out training and probation on the basic theory of TCM in China for Moldovan medical students or other non-medical students.
- (4) Provide diagnosis and treatment services for local patients.
- (5) Provide medical devices, medicines, medical and office appliances, office equipment and other materials needed for the operation of TCM center (Annex 1 hereto *List of Equipment and Medicinal Materials*).
- (6) All expenses for providing funds and technical tools needed for the project, including the accommodation expenses of experts, shall be borne by the Chinese Side.

3-2 Training plan for coming to China:

Moldovan side assigns 2 batches of students each year, each with 15 students, for a total of 90 students. There are primary class and advanced class. They have a 30-day study in China. The training aims to highlight the publicity and education of traditional Chinese medicine culture and traditional Chinese medicine thinking mode. With acupuncture and moxibustion, massage and other internationally recognized traditional Chinese medicine treatment methods as the core teaching content, teachers with rich teaching experience will be assigned to carry out hierarchical training and education for different batches of students against the background of learning acupuncture and moxibustion therapy in traditional Chinese medicine, and conduct international teaching and training in line with traditional Chinese medicine teaching and clinical laws to initially enable students to establish a traditional Chinese medicine thinking mode and correctly understand the concepts related to traditional Chinese medicine. The combination of theory and training is adopted for teaching. The lecturer, with rich experience in internal and external

	AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION	Redacția:	01
		Data:	
		Pag. 3/ 39	

teaching, designs the teaching outline for students with different traditional Chinese medicine backgrounds. Through the combination of theoretical teaching and practical teaching, the students can master the basic knowledge, basic theory and basic skills of acupuncture and moxibustion and massage, and initially achieve the goal of using common techniques of acupuncture and moxibustion and massage to prevent and control common diseases.

Basic course of acupuncture and moxibustion

A 30-day basic acupuncture and moxibustion course is provided for the students assigned by Moldovan side. The teaching method will combine the basic theories of traditional Chinese medicine with clinical practice. The learning contents include the basic theory of traditional Chinese medicine, diagnostics of traditional Chinese medicine, meridian and acupoint science, acupuncture and moxibustion techniques, therapeutics, clinical treatment, etc. Through systematic learning, students will be able to preliminarily understand the basic theory of traditional Chinese medicine, and preliminarily master the basic manipulation techniques of acupuncture and moxibustion and 120 common acupoint positions. The lecturer will also demonstrate to students the treatment methods for about 25 common diseases and the syndrome differentiation of channels and collaterals through the theory.

Total learning time: 120 h (30 h per week, a total of 120 h for 4 weeks)

1. Basic theory of traditional Chinese medicine and diagnostics of traditional Chinese medicine: 40 h
2. Meridian and acupoint science, acupuncture and moxibustion techniques, acupuncture and moxibustion therapy, meridian and acupoint science (120 points): 40 h
3. Overview of acupuncture and moxibustion treatment and clinical treatment of 40 common diseases: 40 h

Advanced course of acupuncture and moxibustion:

The course aims to strengthen the theoretical understanding of the students with certain foundation and the skills of acupuncture and moxibustion treatment of traditional Chinese medicine, and emphasize the clinical practice and lectures on specific topics. The teaching method will combine the theories of traditional Chinese medicine with clinical practice. During the 30-day advanced acupuncture and moxibustion course, students will systematically understand the basic theory of traditional Chinese medicine and meridian knowledge, master about 250 acupoints, clinical techniques of acupuncture and moxibustion, syndrome

	AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION	Redacția:	01
		Data:	
		Pag. 4/ 39	

differentiation treatment and method, and be able to treat and prescribe 40 common diseases and some difficult diseases based on the theoretical knowledge of traditional Chinese medicine.

Total learning time: 120 h (30 h per week, a total of 120 h for 4 weeks)

1. Learning of basic theoretical system knowledge of traditional Chinese medicine: 40 h
 2. Be proficient in 250 acupoints and clinical techniques of acupuncture and moxibustion: 40 h
 3. Acupuncture and moxibustion treatment methods and prescriptions for more than 40 common diseases and some difficult diseases: 40 h
- 3-3 Project change: During the project implementation, in case of any change in the content and scope of work of the project, both China and Moldova can adjust the content and scope of work of the project based on the agreement, and sign the corresponding agreement. The signed agreement is part of the current implementation plan.

Article 4 Obligations of Both Parties

4-1 Obligations of the Moldovan Side:

- (1) Select Moldovan staff to participate in project implementation management.
- (2) Select Moldovan staff to China to receive theoretical knowledge and practical training of TCM.
- (3) Assist the Chinese Side to present customs clearance documents for the relevant medical equipment, TCM decoction pieces, TCM granules without decoction and Chinese medicine.
- (4) Assist in handling the entry, work visa application, residence procedures and various other aspects of Chinese experts, and will aid to the convenience for Chinese experts to work and live in Moldova;
- (5) Assist Chinese experts in solving conflicts and disputes and personal and property safety arising from work and other reasons in the local area;
- (6) Aid Chinese experts in renting houses;
- (7) Provide Chinese staff with transportation to their place of residence and round trip after arriving in Moldova (Chisinau).
- (8) Guarantee the necessary working conditions of Chinese experts (including water, electricity, heating, network, electrical appliances, furniture, etc.) and the venues needed for training local personnel;
- (9) Aid to promote the integration of TCM and acupuncture into the medical insurance system of Moldova
- (10) Assume the management and operation expenses of the TCM Center (utilities), except the

	AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION	Redacția:	01
		Data:	
		Pag. 5/ 39	

expenses borne by the Chinese Side in 4.2 hereof.

4-2 Obligations of the Chinese Side:

(1) Be responsible for selecting 5 expert-level technicians (including 2 TCM acupuncture experts, 1 massotherapy expert, 1 internal medicine expert of traditional Chinese and Western medicine, and 1 Chinese-Russian/Russian-Chinese translator) to Moldova for project implementation;

(2) Be responsible for providing the equipment for carrying out the project as specified in Annex 1 hereof, TCM decoction pieces, TCM granules without decoction, and Chinese herbal medicines, and transport the materials to the premises of the Moldovan side and bear all expenses.

(3) Be responsible for the international travel expenses of Chinese technical cooperation personnel to and from China and Moldova under the project, and the domestic wages, living expenses, accommodation expenses, office expenses, medical expenses, insurance premiums, communication expenses and transportation expenses during their work in Moldova;

(4) As per Moldovan law, the Agency for Medicines and Medical Devices of the Republic of Moldova and the Ministry of Health license the import and use of TCM decoction pieces, TCM granules without decoction, Chinese herbal medicines and medical equipment after it provides relevant documents (certificates of conformity for the use of Chinese herbal medicines and medical devices in Moldovan TCM Center, relevant documents for quality control, GMP certification, English version of excerpts from the specifications of Chinese herbal medicines in Chinese Pharmacopoeia).

(5) Be responsible for the quality and use effect of Chinese herbal medicines in aid projects, and ensure that the side effects of Chinese herbal medicines are within the controllable and safe range.

(6) As per needed by the Moldovan Side, 2 batches of Moldovan staff are invited to China for training every year (each batch of 15 people, training for 30 days). The expenses include air tickets to and from international community and to Lanzhou in China, accommodation at the training place, training fees and insurance premiums.

The expenses required for Clauses 4-2 above shall be borne by the Chinese Side. Fees of all financial and technical measures related to the implementation of the Project shall be borne by the Chinese Side, including the local accommodation expenses of Chinese experts, transportation

	AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION	Redacția:	01
		Data:	
		Pag. 6/ 39	

costs to the premises of the Moldovan side of the of TCM decoction pieces, TCM granules without decoction, Chinese herbal medicines and medical equipment, including covering the cost for customs procedures, the cost of the customs broker as well as other expenses necessary for the execution of the current Agreement.

Article 5 Legal Status of Personnel

5-1 The Chinese Side will send 5 experts to Moldova to implement and complete Phase III Technical Cooperation Project of China Aiding Moldovan TCM Center, including 2 TCM acupuncture experts, 1 massotherapy expert, 1 internal medicine expert of Chinese and Western medicine and 1 Russian translator.

5-2 Chinese experts enjoy holidays stipulated by the government of China and the government of Moldova during their work in Moldova.

5-3 In case of accidents such as work-related injuries, accidental deaths, diseases and deaths during the work of the personnel dispatched by the Chinese Side in Moldova, the Chinese Side shall be responsible for handling all the aftermath, and the Moldovan Side shall provide necessary help.

5-4 While working in Moldova, Chinese experts and technicians shall abide by the current laws, regulations and cultural habits of the government of Moldova, and the Moldovan Side shall provide necessary convenience for their work.

5-5 The Chinese Side shall pay attention to the personal and property safety during their work in Moldova, and the Moldovan Side shall provide necessary guarantee and assistance.

5-6 In case of war, terrorist attack, riot and other emergencies in the working and living area of Chinese experts in Moldova, the Moldovan Side shall provide necessary assistance to ensure that Chinese personnel are evacuated to a safe area.

Article 6 Project Duration

6-1 Within 1 month from the date of entry into force of the Agreement, the Moldovan Side shall complete the work in 4-1, Article 4 hereof this agreement.

6-2 Within 1 month from the date of entry into force of the Agreement, the Chinese Side shall formulate the work schedule for the implementation of the Project, and carry out technical training within 1 month after all the materials specified in Article 7 arrive at this project site. In

	AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION	Redacția:	01
		Data:	
		Pag. 7/ 39	

case the work of the Moldovan Side mentioned in Item 6-1 is postponed, the working time of the Chinese Side will be postponed accordingly.

6-3 Project duration: The duration of Phase III Project of TCM Center is 36 months, calculated from the date when the first batch of Chinese experts arrive in Moldova.

6-4 When the project content and workload change due to the provisions of 3-2, Article 3 hereof, the Project cycle shall be adjusted at the same time.

Article 7 Material Delivery

7-1 The materials provided by the Chinese Side shall be shipped in seaworthy packing and bundling, and shall be marked with necessary shipping operation marks as per the type of packaging, and the labels with the following marks shall be painted on each package with indelible paint:

(1) Project Mark: Phase III Technical Cooperation Project for Aiding Moldovan TCM Center

(2) Port of arrival: GIURGIULESTI, INTERNATIONAL FREE PORT

(3) Consignee information:

Consignee: *Nicolae Testemitanu* State University of Medicine and Pharmacy of the Republic of Moldova

In Foreign language: *Nicolae Testemitanu* SUMPh

Address: No. 165, Stefan cel Mare si Sfint Avenue, Chisinau, Republic of Moldova

Tel.: (373 22) 205701

Fax: (373 22) 242344

(4) Cargo information: Part number, weight and volume

(5) Consignor: Gansu University of Chinese Medicine

Foreign language: Gansu University of Chinese Medicine

Address: No. 35 Dingxi East Road, Lanzhou City, Gansu Province

Mailbox: wsc@gszy.edu.cn

Tel.: 0086-931-8765348

Fax: 0086-931-8627950

7-2 After the above-mentioned materials provided by China are packed and left the Chinese port, the Chinese Side will send the original ocean bill of lading, the original insurance policy, the original invoice, the original packing list and a copy to the consignee of the Moldovan Side by air after delivery. Within 30 days after the goods arrived in Kishinev, Moldova, the Chinese Side

	AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION	Redacția:	01
		Data:	
		Pag. 8/ 39	

shall notify the consignee by fax or mail of the shipping bill number, the name, quantity, weight and volume of the goods, the date of delivery and the date of arrival in Moldova. The Chinese Side is responsible for paying all necessary taxes and transportation expenses to the designated port of transport. The designated customs port is as follows: Giurgiulesti International Free Port, Cahul District, Giurgiulesti City, MD-5318, Republic of Moldova. In the process of goods transportation, the Chinese Side shall insure the goods with a quota of 110% of the equipment price in order to avoid danger. The BL date is the actual delivery date, and the invoice quantity is the actual delivery quantity.

Article 8 Project Handover

8-1 After all the project materials and equipment provided by the Chinese side arrive, both parties will sign a material handover list.

8-2 The Chinese side shall provide a warranty period for the equipment for a total of 12 months, calculated from date when it is put into use. During this period, all costs incurred from replacing spare parts and maintaining the equipment shall be borne by the Chinese side.

Article 9 Taxes and Levies

9-1 The Moldovan side shall comply with the laws of the Republic of Moldova and the intergovernmental agreements in Article 2 of the Agreement. Before the implementation of the Project, both parties will define the scope of "living supplies".

Article 10 Force Majeure

10-1 If, during the performance of the Agreement, an event of force majeure occurs which is beyond the control of both parties and unforeseeable at the time of signing the Agreement (such as the freezing of one of the parties, political and social instability factors, regional and large-scale armed conflicts, fires, and climatic and geological phenomena), affecting the performance of the Agreement, the time limit for the Project shall be postponed; both parties shall negotiate to sign a supplementary agreement for any additional investment funds based on the actual situation.

10-2 If an event of force majeure occurs, the other party must be notified immediately and a valid official certification document must be issued no later than 5 days from the date of such occurrence.

	AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION	Redacția:	01
		Data:	
		Pag. 9/ 39	

10-3 The scarcity of both parties' funds and materials, and the bankruptcy of funds does not constitute an event of force majeure as stipulated in the Agreement.

If an event of force majeure lasts for more than 6 months and both parties have not reached an agreement pursuant to Article 12-1, the Agreement shall be suspended.

Article 11 Contract Change and Termination

11-1 Any modification, supplementation, and termination of the Agreement can only be carried out after both parties reach a written supplementary agreement.

11-2 Any matters not covered in the Agreement shall be resolved through friendly consultation between both parties. Any modification or supplement made by either party hereto shall be confirmed by the other party and a supplementary agreement shall be signed by both parties.

11-3 Once taking effect, neither party shall unilaterally terminate the Agreement.

Article 12 Contract Term

12-1 The Agreement shall come into effect from the date of being signed by the representatives of both parties, and shall remain valid until both parties have fulfilled all their relevant obligations stipulated herein.

12-2 The Agreement is made in sextuplicate, two in Chinese, two in Romanian, and two in English, all of which shall have equal legal effect.

12-3 In case of any discrepancy regarding the interpretation of the Agreement, the English text shall have priority legal effect.

12-4 The relationship between both parties not specified in the Agreement shall be determined in accordance with the laws of the Republic of Moldova and the Agreement on Economic and Technical Cooperation signed by the governments of China and Moldova on December 17, 2009.

12-5 Annex 1 "List of Equipment and Drug" shall be an integral part of the Agreement.



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:	01
Data:	
Pag. 10/ 39	

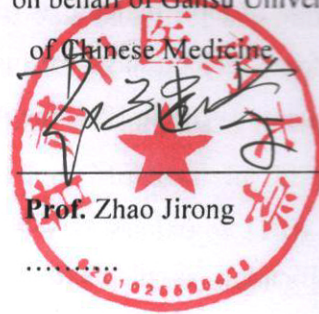
On behalf of Nicolae Testemitanu State University of Medicine and Pharmacy of the Republic of Moldova



Prof. Emil Ceban,
Rector

Signed on 30.09.2024
at Chișinau, Republic of Moldova

on behalf of Gansu University of Chinese Medicine



Prof. Zhao Jirong

Signed on 2024.9.30
at



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 11/
39

Items List

I. Equipment and Consumables

S/N	Name	Specification	Unit	Quantity
Needling instrument				
1	Acupuncture needles	0.30*13/500pieces/box	Box	1
2	Acupuncture needles	0.30*25/500pieces/box	Box	180
3	Acupuncture needles	0.30*40/500pieces/box	Box	40
4	Acupuncture needles	0.30*50/500pieces/box	Box	400
5	Acupuncture needles	0.30*75/500pieces/box	Box	20
6	Acupuncture needles	0.30*125/500pieces/box	Box	4
7	Acupuncture needles	0.30*150/500pieces/box	Box	2
8	Disposable plum-blossom needle	13heads	Handle	100
9	Ear acupoint-pressing therapy	100 granules/box	Box	50
10	Three-edged needle	16mm*64mm	Piece	50
11	Smokeless moxa stick	Smokeless	Piece	2000
12	Warm moxibustion stick	Copper	Pcs	5
13	Portable moxibustion box	Single port	Pcs	5



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

**Pag. 12/
39**

14	Cupping jar	Large	Pcs	100
15	Cupping jar	Moderate	Pcs	100
16	Cupping jar	Small	Pcs	100
Massage medium				
17	Massage milk	20g/bottle	Bottle	20
18	Safflower oil	50ml/bottle	Bottle	20
19	Massage essential oil	120ml/bottle	Bottle	20
20	Holly cream	50g/bottle	Bottle	20
Acupuncture instrument				
21	Computer intermediate frequency drug delivery therapeutic apparatus	GJT-ZP-II (B infrared)	Set	1
22	Semiconductor laser therapy instrument	LS-600	Set	1
Consumables				
23	Medical protective clothing	One size fits all	Set	100
24	Goggles	Adult	Pcs	20
25	N95 Medical mask	Adult	Pcs	2000
26	Disposable medical gloves	M	Pair	2000
27	Shoe cover	Non-woven fabric	Pcs	500
28	Pillows for consulting room beds	40 * 20 * 10cm hard	Pcs	10
29	Disposable mattress	1 meter * 2 meter medium single	Pcs	500
30	Thin blanket	190*120cm	Pcs.	10



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 13/
39

II、 Teaching Equipments

- 1.Projector
- 2.Computer 1Scanner and 1Printer
- 3.Fax Machine
- 4.Laptop
- 5.1Mobile Hard Disk Drive
- 6.Teaching and Office Items

III、 Living materials

- 1 Vehicle

	AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION	Redacția:	01
		Data:	
		Pag. 14/ 39	

IV. Chinese Patent Medicine

序号 <i>Numerus</i> S/N	中文 产品名称	<i>Latinus</i> <i>Product nomen</i>	English Product name	规格 <i>Magnitudo</i> Specification	数量
1	艾叶	<i>Artemisiae argyi</i>	Mugwort leaf	1000g/kg	4
2	白芍	<i>Paeoniae Radix Alba</i>	White peony	1000g/kg	4
3	白术	<i>Atractylodis Macrocephalae Rhizoma</i>	Atractylodes macrocephala	1000g/kg	4
4	白芷	<i>Angelica dahurica</i>	Angelica dahurica	1000g/kg	4
5	板蓝根	<i>Isatis tinctoria</i>	Radix isatidis	1000g/kg	4
6	薄荷	<i>Mentha canadensis</i>	Mint	1000g/kg	4
7	北沙参	<i>Glehnia littoralis</i>	Radix glehniae	1000g/kg	4
8	篇蓄	<i>Polygonum aviculare</i>	Polygonum avicular	1000g/kg	4
9	炒苍耳子	<i>Xanthium strumarium L</i>	Stir fried Xanthium sibiricum seeds	1000g/kg	4
10	炒谷芽	<i>Fructus Oryzae</i>	Stir fried rice sprouts	1000g/kg	4
11	炒火麻仁	<i>Cannabis sativa L</i>	Stir fried hemp seeds	1000g/kg	4
12	炒苦杏仁	<i>Semen Armeniacae Amarum</i>	Stir fried bitter almonds	1000g/kg	4
13	炒莱菔子	<i>Frictum semen Raphani</i>	Stir fried radish seeds	1000g/kg	4
14	炒麦芽	<i>Fructus Hordei Germinatus</i>	Stir fried malt	1000g/kg	4
15	炒蔓荆子	<i>Vitex trifolia L</i>	Stir fried Viticis Fructus	1000g/kg	4
16	炒牛蒡子	<i>Arctii fructus</i>	Stir fried burdock fruit	1000g/kg	4
17	炒葶苈子	<i>Draba nemorosa L</i>	Stir fried lepidium seeds	1000g/kg	4
18	炒紫苏子	<i>Perilla frutescens</i>	Stir fried Perilla seeds	1000g/kg	4
19	车前草	<i>Plantago asiatica L</i>	Plantain herb	1000g/kg	4
20	陈皮	<i>Citri Reticulatae Pericarpium</i>	Tangerine peel	1000g/kg	4
21	川木通	<i>Clematidis Armandii Caulis</i>	Armand clematis stem	1000g/kg	4



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:

01

Data:

Pag. 15/
39

22	川芎	<i>Ligusticum chuanxiong hort</i>	Ligusticum wallichii	1000g/kg	4
23	醋五味子	<i>Schisandrae Chinensis Fructus</i>	Vinegar Schisandra chinensis	1000g/kg	4
24	醋香附	<i>Cyperus rotundus</i>	Vinegar cyperus rotundus	1000g/kg	4
25	醋延胡索	<i>Corydalisyanhusuo</i>	Vinegar Rhizoma Corydalis	1000g/kg	4
26	大黄	<i>Rheum officinale</i>	Rheum officinale	1000g/kg	4
27	大血藤	<i>Sargentodoxa cuneata</i>	Sargentg loryvine	1000g/kg	4
28	大枣	<i>Ziziphus jujuba Mill</i>	Jujube	1000g/kg	4
29	胆南星	<i>Rhizoma Arisaematis Cum Bile</i>	Arisaema with bile	1000g/kg	4
30	淡豆豉	<i>Sojae semen praeparatum</i>	Prepared soybean	1000g/kg	4
31	淡竹叶	<i>Lophatherum gracile Brongn</i>	Lophatherum gracile	1000g/kg	4
32	党参	<i>Codonopsis pilosula</i>	Codonopsis pilosula	1000g/kg	4
33	地肤子	<i>Kochia scoparia</i>	Kochia scoparia	1000g/kg	4
34	地榆	<i>Sanguisorba officinalis</i>	Sanguisorba officinalis	1000g/kg	4
35	独活	<i>Heracleum hemsleyanum Diels</i>	Caulis Lonicerae	1000g/kg	4
36	杜仲	<i>Eucommia ulmoides Oliv</i>	Eucommia ulmoides	1000g/kg	4
37	莪术	<i>Curcumae Rhizoma</i>	Curcuma zedoary	1000g/kg	4
38	法半夏	<i>Rhizoma Pinelliae</i>	Rhizoma Pinellinae Praeparata	1000g/kg	4
39	番泻叶	<i>Sennae Folium</i>	Senna leaf	1000g/kg	4
40	麸炒芡实	<i>Euryale ferox Salisb</i>	Stir-baked Gorgon fruits in bran	1000g/kg	4
41	麸炒山药	<i>Dioscoreae Rhizoma</i>	Stir-baked yam in bran	1000g/kg	4
42	麸炒薏苡仁	<i>Coicis Semen</i>	Stir-baked coix seed in bran	1000g/kg	4



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:

01

Data:

Pag. 16/
39

43	麸炒枳壳	<i>Aurantii Fructus</i>	Stir-baked FRUCTUS AURANTII in bran	1000g/kg	4
44	麸炒枳实	<i>Fructus Aurantii Immaturus</i>	Stir-baked Fructus Aurantii in bran	1000g/kg	4
45	佛手	<i>Citri sarcodactylis Fructus</i>	Bergamot	1000g/kg	4
46	茯苓	<i>Poria cocos</i>	Poria cocos	1000g/kg	4
47	浮小麦	<i>Fructus Triticum Levis</i>	Light wheat	1000g/kg	4
48	甘草	<i>Glycyrrhiza uralensis Fisch</i>	Licorice	1000g/kg	4
49	干姜	<i>Zingiberis Rhizoma</i>	Dried ginger	1000g/kg	4
50	藁本	<i>Ligusticum thomsonii</i>	Rhizoma Ligustici	1000g/kg	4
51	葛根	<i>Pueraria lobata</i>	Kudzuvine root	1000g/kg	4
52	钩藤	<i>Uncaria laevigata</i>	Uncaria	1000g/kg	4
53	瓜蒌	<i>Trichosanthes hisirilowii</i>	Fructus Trichosanthis	1000g/kg	4
54	关黄柏	<i>Phellodendron amurense Rupr</i>	Phellodendron amurense	1000g/kg	4
55	广藿香	<i>Pogostemon cablin</i>	Pogostemon cablin	1000g/Kg	4
56	桂枝	<i>Cinnamomi Ramulus</i>	Cassia twig	1000g/kg	4
57	海风藤	<i>Piperis Kadsurae Caulis</i>	Futokadsura stem	1000g/kg	4
58	海螵蛸	<i>Sepiae Endoconcha</i>	Cuttlebone	1000g/kg	4
59	黑顺片	<i>Radix Aconiti Praeparata</i>	Radix Aconiti Praeparata	1000g/kg	4
60	黑芝麻	<i>Sesamum indicum L</i>	Black sesame	1000g/kg	4
61	红花	<i>Carthami Flos</i>	Safflower	1000g/kg	4
62	厚朴	<i>Magnolia officinalis</i>	Magnolia officinalis	1000g/kg	4
63	花椒	<i>Zanthoxylum bungeanum Maxim</i>	Sichuan pepper	1000g/kg	4
64	化橘红	<i>Citri Grandis Exocarpium</i>	Pummelo Peel	1000g/kg	4
65	黄芩	<i>Scutellaria baicalensis</i>	Scutellaria baicalensis	1000g/kg	4
66	鸡血藤	<i>Millettia extensa</i>	Caulis spatholobi	1000g/kg	4



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 17/
39

67	姜半夏	<i>Pinellia ternata</i> (Thunb.) Ten. ex Breitenb	Pinellia ternata	1000g/kg	4
68	姜黄	<i>Curcuma longa</i>	Curcumina Longa	1000g/kg	4
69	焦槟榔	<i>Areca catechu</i> L	Stir-baked SEMEN ARECAE	1000g/kg	4
70	焦荆芥穗	<i>Schizonepetae</i> <i>Spica</i>	Stir-baked schizonepeta spike	1000g/kg	4
71	焦六神曲	<i>Massa Medicata</i> <i>Fermentata</i>	Stir-baked malt	1000g/kg	4
72	焦麦芽	<i>fructus hordei</i> <i>germinatus</i>	Charred hawthorn	1000g/kg	4
73	焦山楂	<i>Crataegus</i> <i>pinnatifida</i> Bunge	Stir-baked gardenia	1000g/kg	4
74	焦栀子	<i>Gardenia Ellis</i>	Stir-baked FRUCTUS GARDENIAE	1000g/kg	4
75	荆芥	<i>Schizonepeta</i> <i>tenuifolia</i>	Schizonepeta	1000g/kg	4
76	荆芥穗	<i>Schizonepetae</i> <i>Spica</i>	Schizonepeta spike	1000g/kg	4
77	菊花	<i>Chrysanthemum</i> <i>morifolium</i>	Chrysanthemum	1000g/kg	4
78	苦参	<i>Sophora flavescens</i>	Sophora flavescens	1000g/kg	4
79	芦根	<i>Phragmitis</i> <i>Rhizoma</i>	Reed root	1000g/kg	4
80	芦荟	<i>Aloe vera</i> (Haw.) Berg	Aloe	1000g/kg	4
81	芦荟	<i>Aloe vera</i> (Haw.) Berg	Aloe	1000g/kg	4
82	麻黄	<i>Ephedra</i> <i>intermedia</i> Schrenk ex Mey	Ephedra sinica	1000g/kg	4
83	麻黄根	<i>Radix ephedrae</i>	Ephedra root	1000g/kg	4
84	马齿苋	<i>Portulacae Herba</i>	Purslane	1000g/kg	4
85	麦冬	<i>Ophiopogon</i> <i>japonicus</i>	Radix ophiopogonis	1000g/kg	4
86	麦芽	<i>Hordeum vulgare</i> L	Malt	1000g/kg	4
87	蜜白前	<i>Cynanchum</i> <i>stauntonii</i> (Decne.) Schltr.et Lévl	Cynanchum glaucescens (stir- fried with honey)	1000g/kg	4



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:

01

Data:

Pag. 18/
39

88	蜜百部	<i>Stemona sessilifolia</i>	Mibaibu Stemona Root (stir-fried with honey)	1000g/kg	4
89	蜜百合	<i>Lilium</i>	Lily (stir-fried with honey)	1000g/kg	4
90	蜜金櫻子	<i>Rosa laevigata</i>	Cherokee rose-hip (stir-fried with honey)	1000g/kg	4
91	蜜枇杷叶	<i>Eriobotryae Folium</i>	Loquat leaves (stir-fried with honey)	1000g/kg	4
92	蜜桑白皮	<i>Mori Cortex</i>	Morus alba (stir-fried with honey)	1000g/kg	4
93	蜜五味子	<i>Schisandra chinensis</i>	Schisandra chinensis (stir-fried with honey)	1000g/kg	4
94	蜜旋覆花	<i>Inulae Flos</i>	Inula japonica (stir-fried with honey)	1000g/kg	4
95	蜜紫菀	<i>Aster tataricus</i>	Aster (stir-fried with honey)	1000g/kg	4
96	绵草薺	<i>Dioscoreae Septemlobae Rhizoma</i>	Sevenlobed Yam Rhizome	1000g/kg	4
97	墨旱莲	<i>Ecliptae Herba</i>	Eclipta	1000g/kg	4
98	牡丹皮	<i>Moutan Cortex</i>	Peony bark	1000g/kg	4
99	木瓜	<i>Chaenomeles</i>	Papaya	1000g/kg	4
100	木香	<i>Aucklandia lappa Decne</i>	Banksia rose	1000g/kg	4
101	南沙参	<i>Adenophora stricta Miq</i>	Adenophora tetraphylla	1000g/kg	4
102	牛膝	<i>Achyranthes bidentata Bl</i>	Radix achyranthis bidentatae	1000g/kg	4
103	女贞子	<i>Ligustri Lucidi Fructus</i>	Ligustrum lucidum seed	1000g/kg	4
104	炮附片	<i>Aconitum carmichaeli Debx</i>	Baked appendage	1000g/kg	4
105	炮姜	<i>Zingiber officinale</i>	Baked ginger	1000g/kg	4
106	蒲公英	<i>Taraxacum mongolicum</i>	Dandelion	1000g/kg	4



**AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF
COLLABORATION**

Redacția: 01

Data:

**Pag. 19/
39**

107	蒲黄	<i>Typha angustifolia</i> L	Cattail pollen	(5g/袋) 袋 (5g per culeum) Culeum (5g/ bag) Bag	4
108	芡实	<i>Euryale ferox</i>	Gorgon fruit	1000g/kg	4
109	秦皮	<i>Fraxini cortex</i>	Ash bark	1000g/kg	4
110	青风藤	<i>Sinomenii Caulis</i>	Caulis sinomenii	1000g/kg	4
111	青蒿	<i>Artemisia annua</i> L	Artemisia annua	1000g/kg	4
112	青皮	<i>Bambusa textilis</i> McClure	Green skin	1000g/kg	4
113	忍冬藤	<i>Lonicerae</i> <i>Japonicae Caulis</i>	Honeysuckle vine	1000g/kg	4
114	肉桂	<i>Cinnamomi Cortex</i>	Cinnamomum cassia	1000g/kg	4
115	三棱	<i>Scirpus planiculmis</i>	Trigone	1000g/kg	4
116	三七粉(1)	<i>Notoginseng Radix</i>	Panax notoginseng powder (1)	(5g/袋) 袋 (5g per culeum) Culeum (5g/ bag) Bag	4
117	三七粉(1)	<i>Notoginseng Radix</i>	Panax notoginseng powder (1)	(3g/袋) 袋 (3g per culeum) Culeum (3g/ bag) Bag	4
118	桑寄生	<i>Taxillus chinensis</i>	Mistletoe	1000g/kg	4
119	桑椹	<i>Morus alba</i> L	Mulberry	1000g/kg	4
120	桑叶	<i>Folium mori albae</i> L	Mulberry leaves	1000g/kg	4
121	桑枝	<i>Baculum mori</i> <i>albae</i> L	Mulberry branches	1000g/kg	4
122	山药	<i>Dioscorea</i> <i>polystachya</i>	Yam	1000g/kg	4
123	山萸肉	<i>Corni Fructus</i>	Cornus officinalis meat	1000g/kg	4
124	山楂	<i>Crataegus</i> <i>pinnatifida</i> Bunge	Hawthorn	1000g/kg	4
125	蛇床子	<i>Cnidii Fructus</i>	Fructus cnidii	1000g/kg	4
126	射干	<i>Belamcanda</i> <i>chinensis</i>	Belamcanda chinensis (L.) Redouté	1000g/kg	4



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 20/
39

127	伸筋草	<i>Lycopodium Herba</i>	<i>Lycopodium clavatum</i>	1000g/kg	4
128	升麻	<i>Cimicifugae Rhizoma</i>	Rattletop	1000g/kg	4
129	生地黄	<i>Rehmannia glutinosa</i>	Raw Rehmannia glutinosa	1000g/kg	4
130	石菖蒲	<i>Acori Tatarinowii Rhizoma</i>	<i>Acorus tatarinowii</i>	1000g/kg	4
131	石膏	<i>Gypsum Fibrosum</i>	Gypsum	1000g/kg	4
132	石斛	<i>Dendrobium nobile Lindl</i>	Dendrobe	1000g/kg	4
133	石决明	<i>Haliotidis Concha</i>	<i>Concha haliotidis</i>	1000g/kg	4
134	石韦	<i>Pyrrosia sheareri</i>	<i>Pyrrosia lingua</i>	1000g/kg	4
135	首乌藤	<i>Polygoni multiflori caulis</i>	Vine of multiflower knotweed	1000g/kg	4
136	熟地黄	<i>Rehmannia glutinosa</i>	Prepared rehmannia root	1000g/kg	4
137	锁阳	<i>Songaria Cynomorium Herb</i>	<i>Cynomorium songaricum</i>	1000g/kg	4
138	烫狗脊	<i>Cibotii Rhizoma</i>	Scalded rhizoma cibotii	1000g/kg	4
139	烫骨碎补	<i>Rhizoma Drynariae</i>	Scalded Rhizoma Drynariae	1000g/kg	4
140	天花粉	<i>Trichosanthis Radix</i>	Trichosanthin	1000g/kg	4
141	透骨草	<i>Phryma leptostachya subsp. asiatica (Hara) Kitamura</i>	Garden Balsam Stem	1000g/kg	4
142	土茯苓	<i>Smilacis Glabrae Rhizoma</i>	Tuckahoe	1000g/kg	4
143	威灵仙	<i>Clematidis Radix et Rhizoma</i>	Root of Chinese clematis	1000g/kg	4
144	乌药	<i>Lindera aggregata</i>	Lindera root	1000g/kg	4
145	吴茱萸	<i>Euodia rutaecarpa</i>	<i>Evodia rutaecarpa</i>	1000g/kg	4
146	五加皮	<i>Acanthopanax cortex</i>	<i>Acanthopanax bark</i>	1000g/kg	4
147	细辛	<i>Asari radix et rhizoma</i>	Asarum	1000g/kg	4
148	夏枯草	<i>Prunella vulgaris L</i>	Selfheal	1000g/kg	4
149	仙鹤草	<i>Agrimoniapilosa Ledeb</i>	<i>Agrimonia pilosa</i>	1000g/kg	4



**AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF
COLLABORATION**

Redacția: 01

Data:

**Pag. 21/
39**

150	香加皮	<i>Periploca sepium Bge</i>	Cortex Periplocae	1000g/Kg	4
151	薤白	<i>Allii Macrostemonis Bulbus</i>	Allium macrostemon	1000g/kg	4
152	徐长卿	<i>Cynanchum paniculatum</i>	Cynanchum paniculatum	1000g/kg	4
153	续断	<i>Dipsaci Radix</i>	Teasel root	1000g/kg	4
154	玄参	<i>Scrophularia ningpoensis</i>	Radix scrophulariae	1000g/kg	4
155	盐补骨脂	<i>Cullen corylifolium (L.) Medik</i>	Stir-baked SEMEN PSORALEAE with salt solution	1000g/kg	4
156	盐车前子	<i>Plantaginis Semen</i>	Stir-baked SEMEN PLANTAGINIS with salt solution	(5g/袋) 袋 (5g per culeum) <i>Culeum</i> (5g/ bag) Bag	4
157	盐川楝子	<i>Melia toosendan Sieb. et Zucc</i>	Stir-baked Sichuan chinaberry with salt solution	1000g/kg	4
158	盐杜仲	<i>Eucommiae Cortex</i>	Stir-baked Eucommia ulmoides with salt solution	1000g/kg	4
159	盐橘核	<i>Citrus reticulata Blanco</i>	Stir-baked Tangerine Seed with salt solution	1000g/kg	4
160	盐荔枝核	<i>Litchi chinensis Sonn</i>	Stir-baked litchi seed with salt solution	1000g/kg	4
161	盐小茴香	<i>Foeniculum vuLgare Mill</i>	Stir-baked fennel with salt solution	1000g/kg	4
162	盐益智仁	<i>Alpinia oxyphylla Miq</i>	Stir-baked bitter cardamon with salt solution	1000g/kg	4
163	盐泽泻	<i>Alismatis Rhizoma</i>	Stir-baked rhizoma alismatis with salt solution	1000g/kg	4



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 22/
39

164	盐知母	<i>Anemarrhena asphodeloides</i>	Stir-baked Anemarrhena asphodeloides with salt solution	1000g/kg	4
165	野菊花	<i>Chrysanthemi Indici Flos</i>	Flos chrysanthemi indici	1000g/kg	4
166	益母草	<i>Leonurus japonicus</i>	Motherwort	1000g/kg	4
167	薏苡仁	<i>Semen Coicis</i>	Coix seed	1000g/kg	4
168	茵陈	<i>Artemisiae Scopariae Herba</i>	Capillary artemisia	1000g/kg	4
169	玉竹	<i>Polygonatum odoratum</i>	Polygonatum odoratum	1000g/kg	4
170	郁金	<i>Curcumae Radix</i>	Radix curcumae	1000g/kg	4
171	皂角刺	<i>Gleditsia sinensis Lam</i>	Spina gleditsiae	1000g/kg	4
172	泽兰	<i>Eupatorium japonicum Thunb</i>	Eupatorium	1000g/kg	4
173	浙贝母	<i>Fritillaria thunbergii</i>	Fritillaria thunbergii	1000g/kg	4
174	制草乌	<i>Aconitum carmichaeli</i>	Processed Radix Aconiti Kusnezoffii	1000g/kg	4
175	制川乌	<i>Aconitum carmichaelii</i>	Processed Radix Aconiti	1000g/kg	4
176	制何首乌	<i>Fallopia multiflora (Thunb.) Harald</i>	Processed Polygonum multiflorum	1000g/kg	4
177	炙甘草	<i>Glycyrrhiza assata uralensis Fisch</i>	Prepared licorice	1000g/kg	4
178	炙黄芪	<i>Astragali Radix</i>	Prepared Astragalus membranaceus	1000g/kg	4
179	炙淫羊藿	<i>Epimedium pubescens</i>	Prepared Epimedium	1000g/kg	4
180	猪苓	<i>Polyporus</i>	Polyporus umbellatus	1000g/kg	4
181	紫花地丁	<i>Viola philippica</i>	Chinese violet	1000g/kg	4
182	紫荆皮	<i>Cercis chinensis Bunge</i>	Cortex Kadsurae Radicis	1000g/kg	4
183	紫苏	<i>Perilla frutescens</i>	Purple perilla	1000g/kg	4
184	紫苏梗	<i>Perillae Caulis</i>	Perilla Stem	1000g/kg	4



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 23/
39

V. Chinese Patent Medicine

S/N	Classification	Drug name	Specification	Number
1	Gynecological medication	Baogong Zhixue Granules	15g * 8 bags	100
2		Kangfu Xiaoyan Suppository	2g * 21 pieces	100
3		Extractum Leonuri Inspissatum	250g	100
4		Female Easygoing Pills	7g * 6 pills	100
5		Zishen Yutai Pills	5g * 6 pills	100
6		Honghua Ruyi Pills	0.2g * 60 pills	100
7		Xiaoyao Pills	240 pills	100
8		Fu Ke Jing Capsules	0.36g * 24 capsules	100
9		Guanhuangmu Granules	9g * 10 bags	100
10		Clinopodium Polycephalum Dropping Pills	3g * 9 bags	100
11		Compound Seabuckthorn Seed Oil Suppository	2.7g*7	100
12	Cardiovascular medication	Yinxing Mihuan Oral Solution	10ml * 12 bottles	100
13		Compound Danshen Dropping Pills	27mg * 180 pills	100
14		Naoxintong capsules	0.4g * 72 capsules	100
15		Songling Xuemaikang Capsules	0.5g * 60 capsules	100
16		Zaoren Dihuang Capsules	0.45g * 18 capsules	100
17		Xinbao Pill	60mg * 20 pills	100



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 24/39

18		Guanxin Danshen Dropping Pills	40mg * 150 pills	100
19		Qili Qiangxin Capsules	0.3g * 36 capsules	100
20		Shensong Yangxin Capsules	0.4g * 36 capsules	100
21		Tongxinluo Capsules	0.26g * 40 capsules	100
22		Xinmaitong Capsules	0.48g * 36 capsules	100
23		Longshengzhi Capsules	0.4g * 60 capsules	100
24		Shexiang Baoxin Pills	22.5mg * 42 pills	100
25		Compound Xueshuantong Dropping Pills	30mg * 180 pills	100
26		Suxiao Jiuxin Pills	40mg * 150 pills	100
27		Compound Danshen Tablets	0.32g * 60 tablets	100
28		Xueshuang Xinmaining Tablets	0.4g * 30 pieces	100
29		Di'ao Xinxuekang Soft Capsules	0.35g * 30 capsules	100
30		Zhibitai Capsules	0.24g * 14 capsules	100
31		Guanxin Shutong Capsules	0.3g * 60 capsules	100
32		Wenxin Granules	5g * 9 bags	100
33		Lingbao Huxin Pills	24 pills/box	100
34		Xuesaitong Dropping Pills	28mg * 210 pills	100
35		Xuesaitong Capsules	50mg * 90 capsules	100
36		Ginkgo Biloba Pills	19.2mg * 24 tablets	100
37	Respiratory medication	Powerful Loquat Syrup	150ml	100
38		Compound Fresh Bamboo Liquor	20ml * 6 pieces	100



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:

01

Data:

Pag. 25/
39

39		Juhong Pills	6g * 10 pills	100
40		Niuhuang Jiedu Tablets	0.3g * 24 pieces	100
41		Biyuan Tongqiao Granules	15g * 10 bags	100
42		Lianhua Qingke Tablets	0.46g * 36 pieces	100
43		Banlangen granules	10g * 20 bags	100
44		Expellin Extract	200 pills	100
45		Fangfeng Tongsheng Pill	200 pills	100
46		Xiao Chaihu Tang Pills	200 pills	100
47		Yangyin Qingfei Pills	9g * 10 pills	100
48		Yinqiao Jiedu Pills	9g * 10 pills	100
49		Lianhua Qingwen Granules	6g * 10 bags	100
50		Xuanfei Zhisou Mixture	20ml * 6 pieces	100
51		Pudilan Xiaoyan Oral Liquid	10ml * 12 bottles	100
52		Ganmaoling Granules	10g * 9 bags	100
53		Lanqin Oral Liquid	10ml * 12 bottles	100
54		Sanfeng Tongqiao Dropping Pills	0.038g * 100 pills	100
55		Suhuang Zhike Capsules	0.45g * 24 capsules	100
56		Huangying Kechuan Syrup	10ml * 6 pieces	100
57		Shuanghuanglian Oral Liquid	10ml * 10 bottles	100
58	Spleen and stomach medication	Muo-luo-dan Concentrated Pills	16 pills * 18 bags	100
59		Danshu Capsules	0.45g * 30 capsules	100



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:

01

Data:

Pag. 26/
39

60		Huoxiang Zhengqi Soft Capsules	0.45g * 24 capsules	100
61		Jianwei Xiaoshi Tablets	0.5g * 44 pieces	100
62		Shouhui Tongbian Capsules	0.35g * 6 capsules	100
63		Baohe Pills	240 pills	100
64		Pill of Agastachis for Restoring Health	240 pills	100
65		Guipi pill	240 pills	100
66		Jianpi pill	240 pills	100
67		Ginseng spleen-invigorating bolus	9g * 10 pills	100
68		Renshen Jianpi Pills	6g * 10 pills	100
69		Xiangsha Yangwei Pills	240 pills	100
70		Qihuang Tongmi Soft Capsules	0.5g * 24 capsules	100
71		Xiaoyan Lidan Tablets	0.26g * 80 pieces	100
72		Congrong Tongbian Oral Liquid	100ml/bottle	100
73	Endocrine medication	Yulan Hypoglycemic Capsules	0.3g * 45 capsules	100
74		Mudan Granules	7g * 12 bags	100
75		Jinlida Granules	9g * 9 bags	100
76		Tangmaikang Granules	5g * 21 bags	100



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 27/
39

VI、*Frustus potionis*

Granules

序号 <i>Numerus</i> S/N	中文 产品名称	<i>Latinus</i> <i>Product nomen</i>	English Product name	数量 <i>Quantity</i>
1	白芷(白芷)	<i>Angelica dahurica</i>	Angelica dahurica	500
2	板蓝根	<i>Isatis tinctoria</i>	Radix isatidis	500
3	北沙参	<i>Glehnia littoralis</i>	Radix glehniae	500
4	炒槟榔	<i>Areca catechu L</i>	Stir fried betel nut	500
5	焦槟榔	<i>Arecae semen tostum</i>	Stir-baked SEMEN ARECAE	500
6	薄荷	<i>Mentha canadensis</i>	Mint	500
7	盐补骨脂	<i>Psoralea corylifolia Linn</i>	Stir-baked SEMEN PSORALEAE with salt solution	500
8	炒苍耳子	<i>Xanthium strumarium L</i>	Stir fried Xanthium sibiricum seeds	500
9	侧柏叶	<i>Cacumen platycladi</i>	Cacumen biotae	500
10	车前草(车前)	<i>Plantago asiatica L</i>	Asiatic plantain (Asiatic plantain)	500
11	陈皮	<i>Citri Reticulatae Pericarpium</i>	Tangerine peel	500



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:

01

Data:

Pag. 28/
39

12	赤芍(芍药)	<i>Paeonia lactiflora</i> Pall	Red peony (peony)	500
13	炒川楝子	<i>Melia toosendan</i> Sieb. et Zucc	Stir-baked Sichuan chinaberry	500
14	川牛膝	<i>Cyathulae radix</i>	Cyathula root	500
15	川芎	<i>Ligusticum chuanxiong hort</i>	Ligusticum wallichii	500
16	大腹皮	<i>Arecae Pericarpium</i>	Pericarpium arecae	500
17	大黄(药用大黄)	<i>Rheum officinale</i> Baill	Rhubarb (medicinal rhubarb)	500
18	酒大黄(药用大黄)	<i>Rheum tanguticum Maxim. ex Regel</i>	Wine-treated rhubarb (Medicinal Rhubarb)	500
19	大血藤	<i>Sargentodoxa cuneata</i>	Sargentg loryvine	500
20	大枣	<i>Ziziphus jujuba</i>	Jujube	500
21	丹参	<i>Salvia miltiorrhiza Bunge</i>	Salvia miltiorrhiza	500
22	淡竹叶	<i>Lophatherum gracile</i>	Lophatherum gracile	500
23	当归	<i>Angelica sinensis radix</i>	Angelica sinensis	500
24	党参(党参)	<i>Codonopsis pilosula</i>	Codonopsis pilosula (Codonopsis pilosula)	500
25	生地黄	<i>Rehmannia immatura glutinosa</i>	Raw Rehmannia glutinosa	500
26	熟地黄	<i>Rehmannia glutinosa</i>	Prepared rehmannia root	500
27	独活	<i>Heracleum hemsleyanum Diels</i>	Caulis Lonicerae	500



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 29/
39

28	盐杜仲	<i>Eucommia ulmoides Oliv</i>	Stir-baked Eucommia ulmoides with salt solution	500
29	莪术 (广西莪 术)	<i>Curcumae Rhizoma</i>	Curcuma zedoary (Guangxi curcuma zedoary)	500
30	醋莪术 (广西莪 术)	<i>Curcuma kwangsiensis</i>	Vinegar curcuma zedoary (Guangxi curcuma zedoary)	500
31	防风	<i>Saposhnikovia divaricata (Trucz.) Schischk</i>	Radix sileris	500
32	茯苓	<i>Poria cocos</i>	Poria cocos	500
33	甘草(甘 草)	<i>Glycyrrhiza uralensis Fisch</i>	Licorice (licorice)	500
34	炙甘草 (甘草)	<i>Glycyrrhiza assata uralensis Fisch</i>	Prepared licorice (licorice)	500
35	干姜	<i>Zingiberis Rhizoma</i>	Dried ginger	500
36	葛根	<i>Pueraria lobata</i>	Kudzuvine root	500
37	枸杞子	<i>Lycii Fructus</i>	The fruit of Chinese wolfberry	500
38	钩藤(钩 藤)	<i>Uncaria laevigata</i>	Uncaria (Uncaria)	500
39	瓜蒌皮 (栝楼)	<i>Pericarpium trichosanthis</i>	Chinese trichosanthes peels (Chinese trichosanthes)	500



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:

01

Data:

Pag. 30/
39

40	桂枝	<i>Cinnamomi Ramulus</i>	Cassia twig	500
41	瓜蒌(栝楼)	<i>Trichosanthes hisrilowii</i>	Chinese trichosanthes	500
42	广藿香	<i>Pogostemon cablin</i>	Pogostemon cablin	500
43	广金钱草	<i>Desmodium styracifolium</i>	Desmodium styracifolium	500
44	合欢皮	<i>Albizia julibrissin Durazz</i>	Albizia bark	500
45	荷叶	<i>Nelumbinis Folium</i>	Lotus leaf	500
46	红花	<i>Carthami Flos</i>	Safflower	500
47	厚朴(厚朴)	<i>Magnolia officinalis Rehd. et Wils</i>	Magnolia officinalis (Magnolia officinalis)	500
48	姜厚朴(厚朴)	<i>Cortex magnoliae officinalis</i>	Ginger-processed officinal magnolia bark (officinal magnolia bar)	500
49	虎杖	<i>Reynoutria japonica Houtt</i>	Polygonum cuspidatum	500
50	化橘红(柚)	<i>Citri Grandis Exocarpium</i>	Pummelo Peel (pomelo)	500
51	黄柏	<i>Phellodendron amurense Rupr</i>	Phellodendron amurense	500
52	酒黄精(多花黄精)	<i>Polygonatum sibiricum</i>	Stir-baked RHIZOMA POLYGONATI with yellow rice wine Polygonatum cyrtonema	500



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 31/
39

53	黄连(黄连)	<i>Coptis chinensis Franch</i>	Coptis chinensis (Coptis chinensis)	500
54	黄芪(蒙古黄芪)	<i>Astragalus membranaceus</i>	Astragalus membranaceus (Mongolian Astragalus membranaceus)	500
55	黄芩	<i>Scutellaria baicalensis Georgi</i>	Scutellaria baicalensis	500
56	炒火麻仁	<i>Cannabis Fructus</i>	Stir fried hemp seeds	500
57	制何首乌	<i>Polygoni multiflori radix praeparata</i>	Processed Polygonum multiflorum	500
58	鸡血藤	<i>Callerya reticulata</i>	Caulis spatholobi	500
59	姜黄	<i>Curcuma longa</i>	Curcumina Longa	500
60	蒺藜	<i>Tribulus terrestris L</i>	Tribulus terrestris	500
61	桔梗	<i>Platycodon grandiflorus</i>	Platycodon grandiflorum	500
62	金钱草	<i>Lysimachia christinae Hance</i>	Lysimachia	500
63	金樱子肉	<i>Rosa laevigata Michx</i>	Cherokee rose-hip pulp	500
64	荆芥	<i>Schizonepetae Herba</i>	Schizonepeta	500
65	盐橘核	<i>Citri Reticulatae Semen</i>	Stir-baked Tangerine Seed with salt solution	500
66	菊花	<i>Chrysanthemum morifolium</i>	Chrysanthemum	500



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 32/
39

67	炒决明子 (钝叶决明)	<i>Cassiae Semen</i>	Stir-baked Cassia Seeds Cassia obtusifolia	500
68	芥子(芥)	<i>Sinapis alba L</i>	Mustard seeds (Mustard)	500
69	炒苦杏仁 (西伯利亚杏)	<i>Semen Armeniaca Amarum</i>	Stir fried bitter almonds (Siberian apricots)	500
70	蜜款冬花	<i>Tussilago</i>	Coltsfoot flower (stir- fried with honey)	500
71	莱菔子	<i>Semen Raphani</i>	Radish seeds	500
72	炒莱菔子	<i>Frictum semen Raphani</i>	Stir fried radish seeds	500
73	盐荔枝核	<i>Litchi chinensis Sonn</i>	Stir-baked litchi seed with salt solution	500
74	龙胆(龙胆)	<i>Gentiana scabra Bunge</i>	Radix gentianae (Radix gentianae)	500
75	路路通	<i>Fructus Liquidambaris</i>	Dried fruits of Liquidambar formosana Hance	500
76	凌霄花 (美洲凌霄)	<i>Campsis grandiflora</i>	Campsis grandiflora (American Campsis grandiflora)	500
77	麦冬	<i>Ophiopogon japonicus</i>	Radix ophiopogonis	500
78	墨旱莲	<i>Eclipta prostrata</i>	Eclipta	500



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 33/
39

79	牡丹皮	<i>Paeonia suffruticosa</i> Andr	Peony bark	500
80	木瓜	<i>Chaenomeles speciosa</i>	Papaya	500
81	木香	<i>Radix Aucklandiae</i>	Banksia rose	500
82	南沙参 (轮叶沙参)	<i>Adenophora tetraphylla</i>	Adenophora tetraphylla Adenophora tetraphylla	500
83	炒牛蒡子	<i>Arctii fructus</i>	Stir fried burdock fruit	500
84	酒女贞子	<i>Fructus Ligustri Lucidi</i>	Steamed or simmered FRUCTUS LIGUSTRI LUCIDI with yellow rice wine	500
85	牛膝	<i>Achyranthes bidentata</i>	Radix achyranthis bidentatae	500
86	佩兰	<i>Eupatorium fortunei</i>	Perrin	500
87	蜜枇杷叶	<i>Eriobotrya japonica</i>	Loquat leaves (stir-fried with honey)	500
88	蒲公英 (碱地蒲公英)	<i>Taraxacum mongolicum</i>	Dandelion (Dandelion from alkaline lands)	500
89	青风藤 (青藤)	<i>Sinomenii Caulis</i>	Caulis sinomenii (Sinomenium acutum)	500
90	茜草	<i>Rubia cordifolia</i> L	Madder	500
91	前胡	<i>Peucedanum</i>	Peucedanum root	500



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:

01

Data:

Pag. 34/
39

92	千年健	<i>Homalomena occulta</i>	Homalomena rhizoma	500
93	秦艽(粗茎秦艽)	<i>Gentianae Macrophyllae Radix</i>	Gentiana macrophylla (thick stemmed Gentiana macrophylla)	500
94	醋青皮(个青皮)	<i>Pericarpium citri Reticulatae Viride</i>	Vinegar green skin (individual green skin)	500
95	羌活(羌活)	<i>Notopterygium</i>	Notopterygium root (Notopterygium root)	500
96	忍冬藤	<i>Lonicera japonica Thunb</i>	Honeysuckle vine	500
97	肉苁蓉(管花肉苁蓉)	<i>Cistanche deserticola Ma</i>	Cistanche deserticola Ma (Cistanche tubulosa Wight)	500
98	肉桂	<i>Cinnamomum cassia Presl</i>	Cinnamomum cassia	500
99	醋乳香(埃塞俄比亚乳香)	<i>Boswellia carterii</i>	Vinegar frankincense (Ethiopian frankincense)	500
100	三棱	<i>stoloniferum</i>	Trigone	500
101	桑寄生	<i>Taxillus sutchuenensis</i>	Mistletoe	500
102	桑椹	<i>Fructus Mori</i>	Mulberry	500
103	桑枝	<i>Mori Ramulus</i>	Mulberry branches	500
104	山药	<i>Dioscoreae Rhizoma</i>	Yam	500
105	麸炒山药	<i>Stir-baked Dioscoreae Rhizoma with bran</i>	Stir-baked yam in bran	500



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția: 01

Data:

Pag. 35/
39

106	山楂(山里红)	<i>Crataegus pinnatifida Bunge</i>	Hawthorn (Crataegus pinnatifida)	500
107	焦山楂(山里红)	<i>Crataegus pinnatifida</i>	Stir-baked gardenia (Crataegus pinnatifida)	500
108	山萸肉	<i>Cornus officinalis</i>	Cornus officinalis meat	500
109	射干	<i>Belamcanda chinensis</i>	Belamcanda chinensis (L.) Redouté	500
110	升麻(大三叶升麻)	<i>Cimicifugae Rhizoma</i>	Rattletop (Cimicifuga heracleifolia Kom.)	500
111	石菖蒲	<i>Acorus tatarinowii</i>	Acorus tatarinowii	500
112	石韦(有柄石韦)	<i>Pyrrrosia lingua</i>	Pyrrrosia lingua Pyrrrosia lingua with handles	500
113	首乌藤	<i>Polygoni Multiflori Caulis</i>	Vine of multiflower knotweed	500
114	锁阳	<i>Cynomorium songaricum Rupr</i>	Cynomorium songaricum	500
115	炒桃仁(桃)	<i>Prunus davidiana (Carr.) Franch</i>	Fried Peach Kernel (Peach)	500
116	天冬	<i>Asparagi Radix</i>	Asparagus fern	500
117	天花粉(栝楼)	<i>Trichosanthes kirilowii</i>	Trichosanthes (Trichosanthes kirilowii)	500
118	天麻	<i>Gastrodia elata Bl</i>	Rhizoma Gastrodiae	500



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:

01

Data:

Pag. 36/
39

119	葶苈子 (播娘蒿)	<i>Draba nemorosa</i>	Lepidium seeds Descurainia sophia	500
120	土茯苓	<i>Smilax glabra Roxb</i>	Tuckahoe	500
121	盐菟丝子 (南方菟丝子)	<i>Cuscuta australis</i>	Stir-baked dodder with salt solution (Southern dodder)	500
122	威灵仙 (东北铁线莲)	<i>Clematis chinensis Osbeck</i>	Root of Chinese clematis (Northeast cream clematis)	500
123	乌梅	<i>Prunus mume (Sieb.) Sieb.et Zuce</i>	Dark plum	500
124	五味子	<i>Schisandrae Chinensis Fructus</i>	Schisandra chinensis	500
125	醋五味子	<i>Schisandra Michx</i>	Vinegar Schisandra chinensis	500
126	乌药	<i>Lindera aggregata</i>	Lindera root	500
127	夏枯草	<i>Prunella vulgaris L</i>	Selfheal	500
128	仙鹤草	<i>Agrimonia pilosa Ledeb</i>	Agrimonia pilosa	500
129	仙茅	<i>Curculigo orchioides Gaertn</i>	Star grass	500
130	醋香附	<i>Cyperi Rhizoma</i>	Vinegar cyperus rotundus	500
131	香橼(香圆)	<i>Citrus medica L</i>	Citron (Citrus medica)	500
132	小茴香	<i>Foeniculi Fructus</i>	Fennel	500



AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF COLLABORATION

Redacția:

01

Data:

Pag. 37/
39

133	薤白(小根蒜)	<i>Allium macrostemon Bunge</i>	Allium macrostemon (small root garlic)	500
134	辛夷(望春花)	<i>Yulania liliiflora</i>	Flower bud of lily magnolia (magnolia biondii pam)	500
135	徐长卿	<i>Cynanchum paniculatum</i>	Cynanchum paniculatum	500
136	续断	<i>Dipsaci Radix</i>	Teasel root	500
137	蜜旋覆花 (旋覆花)	<i>Inula japonica Thunb</i>	Inula japonica (stir-fried with honey) (Inula japonica Thunb.)	500
138	盐小茴香	<i>Foeniculum vulgare Mill</i>	Stir-baked fennel with salt solution	500
139	玄参	<i>Scrophulariae Radix</i>	Radix scrophulariae	500
140	醋延胡索	<i>Corydalisyanhusuo</i>	Vinegar Rhizoma Corydalis	500
141	益母草	<i>Leonurus japonicus Houtt</i>	Motherwort	500
142	薏苡仁	<i>Coicis Semen</i>	Coix seed	500
143	麸炒薏苡仁	<i>Stir-baked Coicis Semen with bran</i>	Stir-baked coix seed in bran	500
144	盐益智仁	<i>Fructus Alpiniae Oxyphyllae</i>	Stir-baked bitter cardamon with salt solution	500
145	银柴胡	<i>Stellariae Radix</i>	Stellaria root	500



**AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF
COLLABORATION**

Redacția: 01

Data:

**Pag. 38/
39**

146	茵陈 【滨蒿 (绵茵 陈)】	<i>Artemisia capillaris Thunb</i>	Capillary artemisia	500
147	炙淫羊 藿 (淫羊藿)	<i>Epimedium sagittatum</i>	Prepared Epimedium (Longspur epimedium)	500
148	郁金(广 西莪术)	<i>Curcuma aromatica Salisb</i>	Radix curcumae (Guangxi curcuma zedoary)	500
149	鱼腥草	<i>Houttuynia cordata Thunb</i>	Houttuynia cordata	500
150	玉竹	<i>Polygonatum odoratum</i>	Polygonatum odoratum	500
151	制远志 (远志)	<i>Polygalae Radix</i>	Processed polygala root (polygala root)	500
152	泽泻(泽 泻)	<i>Alismatis Rhizoma</i>	Rhizoma alismatis (rhizoma alismatis)	500
153	浙贝母	<i>Fritillaria thunbergii</i>	Fritillaria thunbergii	500
154	知母	<i>Anemarrhena</i>	Anemarrhen a asphodeloide s	500
155	麸炒枳 壳	<i>Stir-baked Citrus aurantium L with bran</i>	Stir-baked FRUCTUS AURANTII in bran	500
156	枳实(酸 橙)	<i>Fructus Aurantii Immaturus</i>	Fructus Aurantii (Lime)	500
157	麸炒枳 实(酸橙)	<i>Stir-baked Citrus aurantium L with bran</i>	Stir-baked Fructus Aurantii in bran (Lime)	500



**AC 7.1.6/2 AGREEMENT OF
COLLABORATION**

Redacția: 01

Data:

**Pag. 39/
39**

158	梔子	<i>Gardenia jasminoides Ellis</i>	Fructus Gardeniae	500
159	炒梔子	<i>Gardenia jasminoides fricta Ellis</i>	Stir-baked Fructus Gardeniae	500
160	竹茹(青 秆竹)	<i>Phyllostachys nigra</i>	Bamboo shavings (Bambusa tuldoidea)	500
161	紫苏叶	<i>Perillae Folium</i>	Perilla leaf	500
162	蜜紫菀	<i>Aster tataricus L</i>	Aster (stir- fried with honey)	500